

写真を売る自由、守る選択

CINEMA NOTE / ローマの休日 / 第53回 / 映像 3:18

名前 _____ 日付 _____

01 まずは、3つの絵で場面をつかむ

アーヴィングは王女なら記事の対象になると主張しますが、ジョーは自分の決意を変えません。相手が写真を売るのは止められないと話し、二人は正式な記者会見へ向かいます。

WHO / だれ	WHERE / どこ	WHAT / 何が起きる
ジョー・アーヴィング・王女	部屋 → 記者会見場	記事を出さない決意 → 相手の選択 → 会見

人は丸、場所は四角、出来事は矢印で。自分の場面マップを描こう。

02 見る前の問い

仕事上の利益と、相手への配慮はどう対立する？

字幕なしで流れをつかむ → 英語字幕で言葉を探す → 日本語字幕で意味を確かめる。

英文と和訳で、流れをたどる

03 SCENE SCRIPT

時刻はこの分割動画の先頭から。DVD字幕を意味のまとまりで対応させています。OCR由来の表記の誤りが残る可能性があります。

0:00 - 0:00

Huh? How about that?

どう?どうだよ?

0:00 - 0:03

- Pretty good, pretty good, pre... - Oh, wait Joe, I got a topper for you, there,

-うん実にいいなかなかいい -待てよジョー 最高傑作があるこれだ

0:05 - 0:07

- Wow! - Is that a shot?

なんと! すごい写真だろ!

0:07 - 0:09

- What a picture! - Is that a shot, Joe?

-なんという写真だ! -傑作だろうジョー?

0:10 - 0:11

"Body Guard Gets Body Blow."

“ボディガードにボディブロー”

0:11 - 0:15

Yeah. No, how, how about this? "Crowned Head," huh?

うんそれよりもこれは? “戴冠の儀式”どう?

0:16 - 0:19

Oh, I get it! That's... Joe, you got...

それだ! ジョー うまい...

0:25 - 0:30

She's fair game, Joe. It's always open season on princesses.

彼女は格好のネタだジョー 王女たちにはいつ 食らいついてもいいんだ

0:33 - 0:34

You must be out of your mind!

お前頭がおかしいよ!

0:35 - 0:36

Yeah, I know, but...

まあ分かってるけど...

0:37 - 0:41

well, look, can't prevent you from selling the pictures, if you want to.

いいか君が写真を売るのは 僕には止められない 君が売りたいければ

0:42 - 0:44

- You'll get a good price for them. - Yeah!

いい値がつくぞ そうさ!

0:52 - 0:53

You going to the interview?

記者会見には行くかい?

0:55 - 0:56

You going?

行くのか?

0:56 - 0:58

Yeah. It's an assignment, isn't it?

ああまあ仕事だからな

0:59 - 1:06

Yeah. I'll see you.

そうだなまた後で

1:22 - 1:24

It ain't much, but it's home.

狭いながらも楽しいわが家か

1:35 - 1:38

Ladies and gentlemen, please approach.

皆様こちらへどうぞ

2:06 - 2:09

Sua Altezza Reale, Her Royal Highness.

王女殿下です 王女殿下です

2:38 - 2:43

Your Royal Highness, the ladies and gentlemen of the press.

王女殿下 こちらが記者の方々です

ことばの働きから意味をつかむ

ことばのメモ

out of one's mind : 正気でない

prevent : 妨げる

assignment : 仕事・任務

04-A must と確信した推量

You must be out of your mind!

must は強い推量。「正気ではないに違いない」という驚きです。

前後の文と、話し手の意図をメモしよう。

04-B prevent ... from ...

prevent you from selling the pictures

prevent + 人 + from + 動名詞で「人が～するのを止める」。

前後の文と、話し手の意図をメモしよう。

04-C 付加疑問文

It's an assignment, isn't it?

付加疑問で、取材が仕事であることを確認します。

前後の文と、話し手の意図をメモしよう。

本文の表現を使って、短い文を1つ作ってみよう。

根拠を見つけて答えよう

05-A True or False

1. Irving argues that a princess is fair game for the press.

☐ True ☐ False

2. Joe orders Irving to destroy every photograph.

☐ True ☐ False

3. Joe says Irving could get a good price for the pictures.

☐ True ☐ False

4. They decide never to attend another press interview.

☐ True ☐ False

5. The princess is formally introduced to the press.

☐ True ☐ False

05-B Answer in English

Q1. Why does Irving think the pictures can be sold?

Q2. Does Joe claim he can stop Irving from selling the pictures?

Q3. Where does the scene move at the end?

自分の言葉で、場面を伝えよう

06 最初の場面マップを見て、英語で3文

人物・出来事・変化を説明しよう。英問英答で書いた英文もヒントにできます。

1. だれが、どこにいる？

2. どんなことが起きる？

3. 何が分かる・変わる？

友だちのまとめを聞いて、気づいたこと

解答例・先生用メモ

True or False の答えと根拠

1. **True** She's fair game と主張します。
2. **False** can't prevent you from selling と、相手の選択に言及します。
3. **True** You'll get a good price for them と言います。
4. **False** 会見に行くか話し、仕事だと確認します。
5. **True** 最後に Her Royal Highness と紹介されます。

英問英答の解答例

1. He thinks a princess is a legitimate subject for the press.

fair game という考え方を説明します。

2. No. He says he cannot prevent him from selling them.

prevent ... from ... を読み取ります。

3. It moves to the princess's press interview.

舞台が公の場へ変わります。

採点の目安

T/Fは各1点。英問英答は内容が適切で意味が通じる英語なら2点、一部不足は1点、誤答・無回答は0点。意味が合う別の表現も認めます。

板書の順番

① 人物を丸で描く。② 場所を四角で囲む。③ 出来事を矢印でつなぐ。視聴後に表情や吹き出しを根拠とともに書き足します。

紹介・問題・解答例は学習用に作成。解答例は映画のセリフの追加ではありません。